



حكايات مرزبان الحكيم

الثعلبان الصديقان



بقلم : أ. عبد الحميد عبد المقصود
 بريشة : أ. اسماعيل دياب
 إشراف : أ. حمدي مصطفى

المؤسسة العربية الحديثة

الطبع والنشر والتوزيع

بغداد - القاهرة - بيروت - دمشق - الكويت

طبعة ٢٠٠٧

الثعلبان الصديقان



كان الأسد يعيش حياة كريهة مرفهة ، في
روضة غناء كثيرة الخضرة ، فيأصنه بالماء ..
وكان محبوبا من شعبه ورعيته ، مهايا من الأغداء ..
وكان الدب هو وزير الأسد ، الذي يتوب عنه في
القيام بالكثير من الأمور الخطيرة ..
وكان للأسد مستشاران من أقرب أصدقائه ، وأخلص
أعوانه ، وهما ثعلبان ..
وكان أحدهما يدعى (العزير) والآخر يدعى (العادل) ..
وكان كل منهما ناصحا أميناً للأسد ، لا يبخل على
الأسد بالرأي الصائب ، والمشورة النافعة .. ولذلك لم
يكن الأسد يقضى أمرا إلا بعد الرجوع إليهما ..
وكان ذلك يضايق الدب كثيرا ، ويوغر صدره على
الثعلبين ، فكان يترقب الفرص ، ليثوبه صورتيهما
أمام الأسد ، ويدبر الحيل في الخفاء للتخلص منهما ،
لكن حيلة الطبيعة لم تفلح أبدا ، وظل الثعلبان
ملازمين للأسد ..



وَذَاتَ يَوْمٍ كَانَ الثَّعْلَبَانِ جَالِسَيْنِ مَعَ الْأَسَدِ يُشِيرَانِ
عَلَيْهِ فِي بَعْضِ الْأُمُورِ ، وَتَخَفَّانِ عَنْهُ بِرِوَايَةِ الْقِصَصِ
وَالنُّوَادِرِ ، فَقَلَّبَ النَّوْمُ الْأَسَدَ ، وَتَنَاعَبَ بِشِدَّةٍ ، فَضَحِكَ
(الْعَزِيزُ) سَاخِرًا بِشِدَّةٍ ، وَتَظَاهَرَ الْأَسَدُ بِأَنَّهُ غَارِقُ فِي
النَّوْمِ ، حَتَّى يَعْرِفَ مَا يَدُورُ بَيْنَ الثَّعْلَبَيْنِ فِي أَثْنَاءِ
نَوْمِهِ ..

وَلَمَّا رَأَى (الْعَادِلُ) رَمِيلَهُ قَدْ ضَحِكَ مِنْ تَنَاقُوبِ الْأَسَدِ ،
عَاتِبَةً عَلَى ذَلِكَ قَائِلًا :



- لماذا ضحكك من تلاؤب الأسد في أثناء نومه ؟
ألم تعلم أن الضحك بدون سبب من قلة الحياء
والأنب ، وأن الملوك يجب أن تحترم مجالسهم ،
سواء كانوا حاضرين أم غائبين ، نائمين أم مستيقظين ؟
ومن جالس الملوك بغير أنب ، فقد خاطر بنفسه
وأوجب لها التعب ..

فقال (العزیز) :

- إذا طهر اللسان من الكذب ، وزكيت النفس من
الجهل ، وخلا صاحبها من العيوب ، فلا شيء عليه إذا
ضحك من أخطاء غيره ..

فقال (العادل) :

- يعرف الجاهل بثلاث علامات : أن يرى نفسه خاليا
من العيوب ، وأن يرى نفسه أعلم من غيره ، وأن يعتز
بعلمه ، فيتصور أنه قد وصل إلى أعلى درجات العلم ..

فقال (العزیز) :

- أعلم ذلك ..

وأضاف (العادل) ناصحا :



- واعلم أيضا أنك إذا رأيت نفسك طاهرا من الغيوب خاليا منها ، وطالبا لغيوب غيرك باحثا عنها ، فإنك غارق في الغيوب ، والأولى بالمرء أن يحاول البحث عن غيوب نفسه أولا ، ويحاول إصلاحها ..
فقال (العزیز) :

- صدقت يا أخي وأحسنت في استدعاء النصيح لي ، ولكن لتعلم أن هذا الضحك قد صدر مني على سبيل الخطأ والغفلة ، وعلى سبيل السهو ، وهو كالسهم إذا



خَرَجَ مِنَ الْقَوَسِ ، فَإِنَّهُ لَا يَعُودُ إِلَيْهِ ..
فَقَالَ (العادل) :

- لَكُنْكَ أَذِنْتَ فِي حَقِّ الْمَلِكِ وَهُوَ نَائِمٌ ..

وَقَالَ (العزیز) :

- هَذَا صَحِيحٌ ، لَكِنَّ الذَّنْبَ غَيْرُ الْمُتَعَمِّدِ لَا يَسْتَحِقُّ
صَاحِبِيهِ الْعُقُوبَةَ .. وَأَنَا أَحْمَدُ اللَّهِ عَلَى أَنْ رَزَقَنِي صَدِيقًا
نَاصِحًا ، وَأَخًا مُحِبًّا مِثْلَكَ .. وَكُلُّ مَا أَرْجُوهُ مِنْكَ هُوَ
أَلَّا تُفْشِيَ سِرَّ هَذِهِ الْهَفْوَةِ الَّتِي حَدَثَتْ ، وَأَحْمَدُ اللَّهِ
عَلَى أَنْ غَرِيمَنَا الدُّبَّ لَيْسَ حَاضِرًا ، حَتَّى لَا يُفْشِيَ هَذَا
السِّرَّ ، وَيُخْبِرَ بِهِ الْأَسَدَ ، فَيَغْضَبَ مِنِّي ..

فَقَالَ (العادل) :

- مِنْ عِلَامَاتِ الْجَهْلِ أَنْ يُودِعَ الْمَرْءُ سِرَّهُ مَعَ آخَرٍ ،
وَيَطْلُبُ مِنْهُ كَثْمَانَهُ ، وَلِذَلِكَ قَالُوا أَلْصَحُّكَ إِلَّا تَسْتَوْدِعَ
أَحَدًا سِرَّكَ ، لِأَنَّ السِّرَّ إِذَا كَانَ ثَقِيلًا عَلَى صَاحِبِهِ ، فَإِنَّهُ
عَلَى الْآخَرِ أَثْقَلُ .. وَكُلُّ سِرٍّ جَاوَزَ الشَّقِيقَيْنِ ضَاعَ ..
وَكَانَ الْأَسَدُ خِلَالَ ذَلِكَ يَنْظَاهِرُ بِالنُّومِ ، وَقَدْ مَلَأَهُ
الْغَضَبُ ، فَلَمَّا انْتَهَتْ الْمُحَاورَةُ بَيْنَهُمَا جَلَسَ ، وَأَمَرَ



حُرَّاسُهُ بِالْقَبْضِ عَلَى (العزیز) وَحَنَسِهِ فِي السُّجُنِ ،
عِقَابًا لَهُ عَلَى مَا بَدَرَ مِنْهُ مِنَ الضَّحْكِ وَالسُّخْرِيَةِ مِنْهُ
وَهُوَ نَائِمٌ ..

فَحَزَنَ (العزیز) عَلَى مَا حَدَّثَ لَهُ ، وَحَزَنَ صَدِيقُهُ مِنْ
أَجْلِهِ ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَمْنَعَ الْأَسَدَ مِنَ الْقَبْضِ عَلَيْهِ ..
وَتَوَجَّهَ (العادل) إِلَى صَدِيقِهِ (العزیز) فَرَارَهُ فِي
السُّجُنِ مُوَاسِيًا إِيَّاهُ ، وَمُحَاوِلًا أَنْ يُخَفِّفَ عَنْهُ مَحْنَتَهُ ..
فَقَالَ (العزیز) :



- لَسْتُ نَادِمًا عَلَى مَا حَدَّثَ لِي مِنْ سَجْنٍ بَعْدَ
خُرَيْةٍ ، وَذُلٍّ بَعْدَ عِزٍّ ، لِأَنْ كُلُّ مَا يُصِيبُ
الْمَرْءَ مِنْ خَيْرٍ أَوْ شَرٍّ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ، إِنَّمَا هُوَ
بِقَضَاءِ اللَّهِ تَعَالَى وَقَدَرِهِ ..

فَقَالَ (العادل) :

- صَدَقْتَ ، فَكُلُّ شَيْءٍ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ مُقَدَّرٌ مُنْذُ الْأَزَلِ ..

وَقَالَ (العزیز) :

- وَخِلَاصَةُ الْقَوْلِ ، أَنَّهُ إِذَا كَانَ حَظُّ الْمَرْءِ وَسَعْدُهُ
مُقْبِلًا ، فَإِنْ كُلُّ حَرَكَةٍ تَصُدُّرُ عَنْهُ تَكُونُ سَعِيدَةً .. وَإِذَا
كَانَ حَظُّهُ وَسَعْدُهُ مُدْبِرًا ، فَإِنْ كُلُّ مَا يَصُدُّرُ عَنْهُ يَكُونُ
ضِيدَهُ .. وَقَدْ كُنْتُ أَعْلَمُ ذَلِكَ ، لَكِنِّي كُنْتُ غَافِلًا عَنْهُ ،
حَتَّى صَدَمَنِي الزَّمَانُ بِهِ ..

فَقَالَ (العادل) :

- إِنِّي أَدْعُو اللَّهَ أَنْ يَفُكَّ أَسْرَكَ ، وَيُخْرِجَكَ مِنْ هَذِهِ
الْمِحْنَةِ فِي أَقْصَرِ وَقْتٍ ..

وَقَالَ (العزیز) :

- وَأَنَا أَرْجُوكَ بِحُكْمِ صِدَاقَتِنَا أَنْ تَعْمَلَ عَلَى خِلَاصِي



مِنْ هَذِهِ الْمِحْنَةِ ، بِحُسْنِ تَذْيِيرِكَ وَرَاجِحِ عَقْلِكَ ..
فَتَأَثَّرَ (العادل) مِنْ كَلَامِ صَدِيقِهِ ، وَقَالَ فِي صِدْقٍ :
- ثِقْ بِأَنْبِيئِي سَتَوْفَ أَبْذُلُ كُلَّ جَهْدِي ، وَأَسْتَعِي لَدَى
الْأَسَدِ ، حَتَّى يَغْفُو عَنْكَ وَيُطْلِقَ سَرَاحَكَ ..
قَالَ (العزیز) :

- هَذَا مَا أَثِقُ بِهِ وَأَعْتَمِدُ عَلَيْهِ ..
وَأُضَنِّفُ (العادل) قَائِلًا :
- مِنْ حَقِّ الصَّدِيقِ عَلَى صَدِيقِهِ ، أَنْ يُشَارِكَهُ فِي



هُمُومِهِ وَأَحْزَانِهِ ، كَمَا يُشَارِكُهُ فِي مَسَرَّاتِهِ
وَأَفْرَاحِهِ ..

وَإِذَا أَخْطَأَ فَإِنَّ عَلَيْهِ أَنْ يَرْدُّهُ إِلَى طَرِيقِ الصَّوَابِ ،
وَلَا يَتْرُكُهُ عَلَى الْخَطَا .. وَإِذَا صَدَرَ مِنْهُ جَفَاءٌ ، فَإِنَّ عَلَيْهِ
أَنْ يَتَذَكَّرَهُ بِالْوَفَاءِ .. وَالْأَيُّواخِذَهُ فِي حَالَةِ الْغَضَبِ ..
وَأَنَا إِذَا لَمْ أَبْذُلْ أَقْصَى جَهْدِي لِإِتْقَانِكَ فَلَا فَائِدَةَ إِنَّهُ
فِي صُحْبَتِي ..

وَتَوَجَّهَ (الْعَادِلُ) مُبَاشَرَةً إِلَى الْأَسَدِ ، حَتَّى يُكَلِّمَهُ فِي
أَمْرِ صَدِيقِهِ (الْعَزِيزِ) ، وَيَعْتَذِرُ لَهُ عَمَّا بَدَرَ مِنْهُ .. لَكِنَّهُ
رَأَى الدَّبَّ جَالِسًا مَعَهُ ، وَهَمَّ أَنْ يَتَكَلَّمَ ، لَكِنَّهُ تَذَكَّرَ
عَدَاوَةَ الدَّبِّ لَهُ وَلِـ (الْعَزِيزِ) ، فَخَافَ أَنْ يَفَاتِحَ الْأَسَدَ فِي
أَمْرِ الْعَفْوِ عَنْ صَدِيقِهِ فِي أَثْنَاءِ وُجُودِ الدَّبِّ ، حَتَّى لَا يُؤْغِرَ
صَدْرَ الْأَسَدِ ضِدَّهُ ..

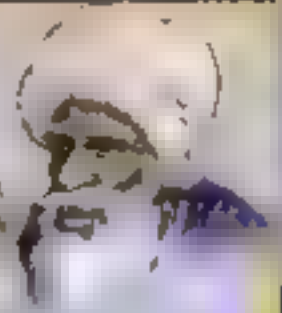
وَلَكِنَّ الدَّبَّ ظَلَّ جَالِسًا وَلَمْ يُغَادِرِ الْمَجْلِسَ ، فَقَالَ
(الْعَادِلُ) مُخَاطِبًا الْأَسَدَ :

- أَيُّهَا الْأَسَدُ الْمُضْهَبُ ، إِنَّ مِنْ عَادَاتِ الْمُلُوكِ الْعِظَامِ
الْعَفْوَ عَنِ الْجَرَائِمِ ، وَالتَّغَاضِي عَنِ الْهَفَوَاتِ ، خَاصَّةً



إِذَا كَانَ وَقُوعُهَا عَنْ طَرِيقِ السَّنْهَوِ وَالْخَطَا ، وَوَقَعَتْ مِنْ
 أَشْحَاصٍ مَعْرُوفِينَ بِإِخْلَاصِهِمْ وَصِدْقِهِمْ لِمُلُوكِهِمْ .. إِنَّ
 (العزیز) مُعْتَرِفٌ بِتَقْصِيرِهِ ، وَيَرْجُو مِنْكَ الْعَفْوَ عَنْ
 هَفْوَتِهِ ، وَالنُّظَرَ إِلَيْهِ بِعَيْنِ الشَّفَقَةِ وَالرَّحْمَةِ ، نَظَرًا
 لِسَابِقِ مَوَدَّتِهِ وَإِخْلَاصِهِ فِي خِدْمَتِكَ وَنَصْحِكَ ..

فَلَمَّا سَمِعَ الْأَسَدُ مِنَ (الْعَادِلِ) ذَلِكَ ، أَطْرَقَ صَامِتًا ،
 وَلَمْ يَرُدَّ عَلَيْهِ .. لَكِنَّهُ عَلِمَ أَنَّ (الْعَادِلَ) صَدِيقٌ مُخْلِصٌ
 يَرْعَى حَقَّ صَدِيقِهِ فِي غَيْبَتِهِ ، وَيُدَافِعُ عَنْهُ فِي مُحِبَّتِهِ ..



ولمّا رأى الدّب سكّوت الأسد قال فى نفسه .
- إن سكّوت الملوك هُو علامة الرّضا ، ومعنى
ذلك أن الأسد قد هدأت نفسه ، ولا بدّ أنّه سيرضى
عن (العزیز) . ويأمُر بإطلاق سراحه .. لن أهوّت هذه
الفرصة ، حتّى أنقم من عدوّى وغريمى .

وتكلّم الدّب إلى الأسد محرّضاً إيّاه :

- اعلم أيّها الأسد الضّهاب ، أن من أخفى خيانة
الخائن هُو خائن مثله ، ومن استخفّ بجريمة
المجرّم هُو شريك له فى جريمته . خاصّة إذا كانت
هذه الجريمة قد صدرت فى حقّ الملوك ، وأنا أرى أن
(العادل) شريك لـ (العزیز) فى جرّمه ، لأنّه يتشفّع له
ويُدافع عنه ..

فقال (العادل) :

- لثعلّم أيّها الوزير أنّنا كنّا محلّ الخطأ ، وفرصة
للتّقصير . وإذا لم يشفع المرء للجاني ، فلمن يشفع ؟
هل يشفع للمُحسن ؟ وإذا لم يأخذ المرء بيد صديقه
المخطئ حتّى يُخرجه من خطئه ، فبيد من يأخذ ؟ إن



مَنْ لَا خَيْرَ فِيهِ لِأَصْدِقَائِهِ ، لَا خَيْرَ فِيهِ لِأَحَدٍ .. وَإِنِّي
 طَلَبْتُ الْعَفْوَ مِنَ الْأَسَدِ الْمَهَابِ ، وَالْعَفْوَ مِنْ شَيْمِ الْكَرَامِ
 وَصِفَاتِ الْمُلُوكِ الْعِظَامِ ..
 وَلَيْسَ عَلَمُ أَيُّهَا الْوَزِيرُ ، أَنْ الْخَطَأَ الْمُنَادِرُ مِنْ أَيِّ
 شَخْصٍ يَكُونُ عَلَى أَرْبَعَةِ أَنْوَاعٍ :
 الرِّئَالَةُ أَوْ التَّقْصِيرُ أَوْ الْخِيَانَةُ أَوْ إِيقَاعُ الْأَذَى وَالضَّرَرِ ..
 فَقَالَ الدُّبُّ :
 - أَعْلَمُ ذَلِكَ ..



وقال (العادل) شارحا :

- ولتعلم أيضا أيها الوزير ، أن جزاء الزلة
هو العتاب ، وأن جزاء النقصير هو توجيبه الثوم
والتوبيخ إلى الشخص المقصر ، وأن جزاء الخيانة
هو إيقاع أشد العقوبة ، أما إيقاع الأذى والضرر
فجزاؤه إيقاع أذى وضرر مثله بالشخص الذي فعله ..
فقال الدب :

- أعلم ذلك أيضا ..

وأضاف (العادل) قائلا :

- والدب الصابر من صديقي (العزيز) هو زلة
صغيرة وهفوة غير مقصودة ، وقد استوفى جزاءه ..
والأسد المهاب من حقه أن يعاقبه أو يعفو عنه ، وإن
كان العفو ألين بالأسد المهاب من العقاب ..
فقال الدب ، وهو يحكم غيظة :

- من التساهل أن يعفو الملك عن المجرمين الأثمين ،
حتى لا يطمع كل المجرمين في عفوهم ، فتشيع القوضى ،



وَيَعْمُ الْفُسَادُ ، وَتَغْلِبُ زَمَانُ الْأُمُورِ مِنْ يَدِهِ ، فَيَتَجَرَّأُ
عَلَيْهِ الْأَعْدَاءُ ، وَتَضِيعُ هَيْبَتُهُ ..
فَقَالَ (الْعَادِلُ) :

- إِنَّ الْأَسَدَ الْمُهَابَ يَعْلَمُ أَنَّ (الْعَزِيزَ) لَمْ يَقْصُرْ فِي
خِدْمَتِهِ ، أَوْ يَخْرُجَ عَنْ طَاعَتِهِ ، وَلَمْ تَثْبُتْ لَهُ خِيَانَتُهُ ،
وَخَلِيقٌ بِهِ أَنْ يَغْفُو عَنْ هَفْوَتِهِ ، لِأَنَّ كَرِيمَ الطَّبْعِ ،



لا يصدر عنه إلا العفو ..

فقال الأسد :

- سوف أنظر في هذا الأمر وأصدر فيه حكمي ..

وسكت الدب فلم ينطق بكلمة .. ثم انفض المجلس ..

(يُتْبَع)

رقم الإيداع : ٢٧٢١١
٩٧٦ - ٣٣٦ - ٢٤٦ - ٤

المطبعة العربية الحديثة

٤ - ١ شارع ٤٧ - المنطقة الصناعية بالسياسة

الطبعة الأولى : ٢٠٠٦ م - ١٤٢٨ هـ